

## Bản tin điện tử của Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

Chủ đề: SBC Mtg, Ra mắt trang web tiêm chủng, Cập nhật CDTFA và hơn thế nữa

---

1 ngày 9 tháng 2 năm 2021

Kính gửi Reader,

Trước khi bắt đầu vào cuối tuần, chúng ta sẽ chia sẻ một loạt các thông báo và tài nguyên dành cho các doanh nghiệp nhỏ

Như mọi khi, **chúng tôi ở đây để trợ giúp**. Đối với các câu hỏi hoặc thắc mắc, vui lòng liên hệ với chúng tôi qua số điện thoại (415) 554-6134 hoặc gửi email tới [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org). Chúng tôi khuyến khích các doanh nghiệp thường xuyên kiểm tra [oewd.org/covid19](http://oewd.org/covid19) để biết các tài nguyên.

Đoàn kết,

Văn phòng doanh nghiệp nhỏ

---

### **THÔNG BÁO:**

#### **HỢP NHIỆM VỤ NHỎ CỦA DOANH NGHIỆP - Thứ Hai, ngày 22 tháng 2 lúc 4:30 chiều**

Tham gia vào San Francisco Ủy ban doanh nghiệp nhỏ (SBC) cho thường xuyên của cuộc họp để tìm hiểu về chương trình và pháp luật ảnh hưởng đến San Francisco doanh nghiệp nhỏ. [Chương trình làm việc](#) của Thứ Hai bao gồm:

- Tập BOS số [210078](#) : Mã Hành chính - Nhóm Công tác Tái đầu tư San Francisco (Ngân hàng Công cộng) ( Giám sát Preston)
- Doanh nghiệp kế thừa được đề cử cho Cơ quan đăng ký doanh nghiệp kế thừa
  - [AJC Auto Body](#)
  - [G. Mazzei & Son Hardware](#)
- Ghi nhận của Dominica Donovan, Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ, Nhà phân tích Chính sách / Thư ký Ủy ban

W atch sống trên SFGovTV : <http://sfgovtv.org/ch2live>

Đối với nhận xét công khai, hãy gọi 415-655-0001; Mã truy cập 146 278 9246

Để cung cấp Ủy ban Small Business với viết ý kiến công chúng trên bất kỳ của abo đã vấn đề, xin vui lòng gửi đến [sbc@sfgov.org](mailto:sbc@sfgov.org) hoặc tham gia vào các cuộc họp cho ý kiến công chúng.

#### **CÁC NHÂN VIÊN HỘI ĐỒNG DOANH NGHIỆP NHỎ CẦN BIẾT : DOANH NGHIỆP NHỎ CỦA BẠN CẦN GÌ ĐỂ KHẢO SÁT?**

Nếu bạn chưa có, vui lòng dành 10 phút để hoàn thành Khảo sát tác động COVID-19 dành cho doanh nghiệp nhỏ để cân nhắc về trải nghiệm của bạn trong thời gian xảy ra đại dịch. Sự tham gia của bạn sẽ giúp đảm bảo rằng các nhà ra quyết định địa phương có thể xác định được nhu cầu của bạn trong việc vận động hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ trong COVID-19 .

**Nhấn vào [đây để bắt đầu cuộc khảo sát](#).** Các phiên bản cũng có sẵn bằng tiếng Tây Ban Nha, Trung Quốc, Ả Rập, Hàn Quốc, Nhật Bản, Nga, Philippines hoặc Việt Nam. Tất cả các câu trả lời sẽ được bảo mật.

### **SF VACCIN CẬP NHẬT S**

- Điểm **tiêm chủng số lượng lớn thứ t** của thành phố ra mắt vào ngày 15 tháng 2 tọa lạc tại **SF Market** (901 Rankin St.) trong vùng lân cận Bayview Hunters Point. Như với các **Trung tâm Moscone** và **City College của SF** trang web tiêm , vị trí này phục vụ của tiêm chủng cho người 65 tuổi trở lên và nhân viên y tế. Do thiếu nguồn cung , thành phố đã phải tạm dừng hoạt động tại các điểm tiêm chủng số lượng lớn tại Moscone và City College và hạn chế các cuộc hẹn tại SF Market. Không có cuộc hẹn hiện tại nào bị hủy bỏ; Điểm chỉ được phát hành để đặt sau khi nguồn cung cấp vắc xin được xác nhận. Các c ity sẽ tiếp tục cung cấp thông tin cập nhật vaccine thường xuyên tại địa chỉ: [SF.gov/covidvaccine](http://SF.gov/covidvaccine) .
- SF đang cung cấp **vắc xin COVID-19 miễn phí** cho **tất cả cư dân từ 65 tuổi trở lên sống ở Bayview, Mission, Excelsior, Portola và OMI** . Nếu bạn trên 65 tuổi và cư trú ở các mã zip sau: 94124 94134, 94110, 94112 và 94107, bạn có thể đến Trung tâm Y tế Đông Nam (2401 Keith St) ở Bayview hoặc Zuckerberg SF General, Tòa nhà 30 ( 1001 Potrero Ave) trong Sứ mệnh mỗi ngày từ 9 giờ sáng - 3 giờ chiều. Không cần cuộc hẹn và không có yêu cầu bảo hiểm. Không ai bị từ chối vì thiếu bằng chứng về nơi cư trú hoặc tuổi tác.

- T Vòi người làm việc hoặc sống trong SF có thể **đăng ký một thông báo** khi bạn có đủ điều kiện cho tiêm một t [SF.gov/vaccinenotify](#) . Lưu ý: Nguồn cung cấp vắc xin rất hạn chế. Mặc dù bạn có thể nhận được thông báo rằng bạn đủ điều kiện để tiêm chủng, nhưng có thể không có sẵn một liều ngay lập tức cho bạn.

## CẬP NHẬT HƯỚNG DẪN SỨC KHỎE

T ông SF Sở Y Tế Cộng Đồng (DPH) cập nhật các hướng dẫn sức khỏe sau dưới đây. Danh sách các tài nguyên mới và cập nhật có sẵn [tại đây](#) .

- [Đối với các Doanh nghiệp và Tổ chức Cộng đồng Không phải Chăm sóc Sức khỏe: Phải làm gì nếu Người nào đó tại Nơi làm việc có COVID-19](#) (Cập nhật [ngày 16 tháng 2](#) )

## CẬP NHẬT / NGUỒN LỰC CỦA CDTFA

Cơ quan Quản lý Thuế và Phí California (CDTFA) nhắc nhở các doanh nghiệp về ngày đến hạn và các nguồn lực:

- Ngày đến hạn nộp thuế bán và sử dụng:
  - Ngày 24 tháng 2: Thanh toán trước tháng 1
  - Ngày 1 tháng 3: Tờ khai thuế tháng 1 (đối với các tài khoản báo cáo hàng tháng)
- Gia hạn 3 tháng : Các khoản lợi nhuận đến hạn từ 15/12/20 đến 30/4/21, đối với những người nộp thuế báo cáo dưới 1 triệu đô la trên một khoản lợi nhuận, sẽ tự động được gia [hạn ba tháng kể](#) từ ngày đến hạn ban đầu. Nếu ngày đáo hạn của một sự trở lại không tự động được mở rộng, và nó là dưới \$ 1 M trong lĩnh vực thuế, vui lòng truy cập CDTFA của [Dịch vụ trực tuyến](#) để Gửi một yêu cầu cứu trợ từ lãi và phạt.
- Giáo dục về thuế ảo: CDTFA cung cấp các hội thảo trên web tương tác để giúp bạn hiểu biết cơ bản về thuế bán hàng và sử dụng, cách khai thuế bán hàng và sử dụng, lưu trữ hồ sơ và các chủ đề cụ thể trong ngành như cần sa, ngành thực phẩm, tổ chức phi lợi nhuận, v.v. Truy cập [lich](#) hội thảo trên web để đăng ký . Các hội thảo cũng có sẵn bằng tiếng Tây Ban Nha.
- Các quầy công khai mở cho các cuộc hẹn: Bắt đầu từ 2/1/21, các quầy công khai của CDTFA mở để lên lịch các cuộc hẹn trực tiếp, qua video hoặc qua điện thoại. Người nộp thuế nên gọi điện hoặc gửi email cho [văn phòng hiện trường gần nhất](#) của họ để lấy hẹn. Để biết văn phòng tại Oakland ( 1515 Clay Street, Suite 303 ), hãy gọi số 1-510-622-4100 hoặc gửi email tới [OaklandInquiries@cdtfa.ca.gov](mailto:OaklandInquiries@cdtfa.ca.gov) . Lưu ý, văn phòng thực địa San Francisco đã đóng cửa vĩnh viễn .

## LÊN & CHẠY CALIFORNIA

Hợp tác với Văn phòng Advocate Small Business California và e Bay là ra mắt ing Up & Chạy chương trình California rằng sẽ cung cấp lên đến 300 California các doanh nghiệp nhỏ với một 6 đào tạo thương mại điện tử tương tác -week chương trình được thiết kế để giúp họ có được và phát triển trực tuyến. Doanh nghiệp quan tâm vui lòng nộp hồ sơ trong thời gian áp dụng từ **18/02 đến 11/03** . Bạn có thể tìm thấy các lợi ích của chương trình, chi tiết về tính đủ điều kiện và liên kết đăng ký tại [ebay.com/California](http://ebay.com/California) .

## HỘI THẢO:

**Các xu hướng hiện tại trong tiếp thị kỹ thuật số để quản lý doanh nghiệp của bạn - Thứ Ba, ngày 23 tháng 2 lúc 5 giờ chiều**

Sự kiện ảo 'Giờ trao quyền' này do Trung tâm Giải pháp Làm việc và Doanh nhân Renaissance về Tiếp thị Kỹ thuật số tổ chức từ một chuyên gia trong ngành và có khả năng đặt câu hỏi . Tôi cũng sẽ chia sẻ thông tin về chương trình cho vay SF D-10 mới. [Đăng ký tại đây](#) .

## Hội thảo trên web Thông tin về Doanh nghiệp Xanh của SF - 24/2 & 3/3

Tham gia Renaissance và En2action để tham gia hội thảo trên web cung cấp thông tin về Chương trình Doanh nghiệp Xanh SF. Tiết kiệm tiền, thu hút khách hàng và bảo tồn tài nguyên. Tài trợ lên đến \$ 1 K có sẵn để mua hoặc nâng cấp màu xanh lá cây. T đây là hai cơ hội để tham gia : Wed, 2/ 24 tại 12:00 và Wed, 3/3 tại 5 PM . [Đăng ký r h e re](#).

## Hội thảo Nghị phép Gia đình và Chăm sóc năm 2021 - Thứ Năm, 3/11 lúc 9 giờ sáng

Tham gia Bộ Việc làm Công bằng và Nhà ở của CA (DFEH), Bộ Phát triển Việc làm CA (EDD), Văn phòng Ủy viên Lao động CA và Văn phòng Thực thi Tiêu chuẩn Lao động SF (OLSE) để tìm hiểu về luật mới liên quan đến nghỉ phép và phúc lợi cho nhân viên đang mang thai hoặc trở thành cha mẹ mới, hoặc những người đang hoặc đang chăm sóc một thành viên trong gia đình mắc bệnh hiểm nghèo như COVID-19. [Đăng ký h e lại](#) .

## LỊCH CÁC NGÀY DO THÁNG NĂM 20-21

Chúng tôi đã cập nhật [Lịch các Ngày đến hạn Thuế và Phí Quan trọng cho năm tài chính 20-21](#) để phản ánh các khoản hoãn và miễn trừ thuế và phí gần đây trong COVID-19. Lưu ý, ngày đến hạn có thể thay đổi nếu các biện pháp cứu trợ bổ sung được thông qua. Check [trang web](#) của Thủ quỹ SF để cập nhật.

## **CÁC NGUỒN VAY VÀ VAY NGUỒN DOANH NGHIỆP NHỎ**

Kiểm tra [trang tài nguyên](#) COVID-19 của OEWD để biết các cập nhật liên tục. Đọc blog của Thị trường [tại đây](#) về các nỗ lực cứu trợ COVID-19 cho các doanh nghiệp nhỏ của SF .

### **Chương trình bảo vệ phiếu lương - MỞ**

SBA đã mở lại Chương trình Bảo vệ Paycheck (PPP) cho khách hàng vay mới và một số người vay PPP hiện , với mở rộng đủ điều kiện và tính linh hoạt . Các bên nhận PPP hiện có có thể nhận được khoản vay PPP thứ hai nếu các tiêu chí đủ điều kiện nhất định là met . Để biết chi tiết và các nhà cung cấp hỗ trợ kỹ thuật dựa trên SF có thể trợ giúp, [hãy nhấp vào đây](#) . Để biết thêm thông tin về PPP, hãy truy cập [sba.gov/ppp](#).

**Quỹ Tái thiết California - MỞ** Các khoản vay do những người cho vay cộng đồng tham gia cung cấp như một nỗ lực trên toàn tiểu bang của các tổ chức công và tư nhân nhằm cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ của CA trong thời kỳ đại dịch. Các doanh nghiệp có tối đa 50 FTE và tổng doanh thu dưới 2,5 triệu đô la trở xuống vào năm 2019 có thể đủ điều kiện đăng ký. Tìm hiểu thêm tại [www.CALoanFund.org](#).

**SF Tỏa sáng để Mở cửa trở lại - MỞ** Các doanh nghiệp có thể được trợ giúp thanh toán cho các biện pháp an toàn COVID-19 ở mặt tiền cửa hàng , như rào chắn ngoài trời và đồ nội thất. Chương trình có thể hoàn trả tới \$ 2k cho công việc đã qua, đang thực hiện hoặc trong tương lai và lên đến \$ 5k ở một số vùng lân cận. Tìm hiểu thêm [tại đây](#) .

### **D10 Quỹ cho vay quay vòng doanh nghiệp nhỏ**

Đối với các doanh nghiệp trong Hunters Bayview Point và khu dân cư D10 khác, các khoản vay nhỏ là \$ 5 k đến \$ 50 k có sẵn với một lãi suất cố định 5% trong vòng 3 - 5 thuật ngữ năm. Các ứng dụng được chấp nhận trên cơ sở cuốn chiếu. Tìm hiểu thêm [tại đây](#) .

### **SF Trợ cấp \$ 5k - \$ 20k \* SẮP MỞ \***

San Francisco tài trợ từ \$ 5k đến \$ 20k để ổn định hoạt động kinh doanh nhỏ. Chương trình này sẽ hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ do người da màu, phụ nữ, các doanh nghiệp lâu đời điều hành, những doanh nghiệp bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi lệnh Ở nhà và những doanh nghiệp bị loại khỏi hoặc không thể tiếp cận các chương trình của tiểu bang và liên bang. Chương trình này đang được phát triển và dự kiến sẽ sớm ra mắt . Kiểm tra [ở đây](#) để cập nhật.

## **THÊM NGUỒN LỰC**

### **PPE miễn phí cho các doanh nghiệp & tổ chức phi lợi nhuận**

Một số tổ chức cộng đồng vẫn còn hạn chế việc cung cấp PPE miễn phí cho các doanh nghiệp địa phương. Nhấp vào [đây](#) để xem danh sách các tổ chức để tìm hiểu xem PPE có sẵn không. Đối với các đơn đặt hàng lớn về miếng che mặt và nước rửa tay thông qua Trung tâm Chỉ huy COVID-19 của Thành phố , hãy hoàn thành [biểu mẫu này](#) . Giao hàng chỉ được cung cấp cho các đơn đặt hàng lớn, thường là một pallet trở lên. Liên hệ [covidppe@sfgov.org](mailto:covidppe@sfgov.org) nếu có câu hỏi.

### **Giấy phép JAM**

Xin giấy phép MIỄN PHÍ mới để cung cấp dịch vụ giải trí hoặc âm thanh khuếch đại trong không gian ngoài trời trong thời kỳ đại dịch. Lưu ý: Bạn không cần giấy phép này nếu bạn đã được chấp thuận tổ chức *giải trí ngoài trời* tại Địa điểm Giải trí (POE) hoặc Địa điểm Biểu diễn Trực tiếp Hạn chế (LLP) được phép. Tìm hiểu thêm [sf.gov/jam](#) .

**Chương trình Doanh nghiệp Xanh của SF** - Khoản tiền hoàn lại \$ 500 Tiết kiệm tiền khi bạn hoạt động trong môi trường xanh! Tham gia Chương trình Doanh nghiệp Xanh San Francisco và kiếm được khoản giảm giá lên đến 500 đô la cho các mặt hàng như đèn LED, thiết bị ENERGY STAR®, đồ dùng mang đi có thể phân hủy hoặc tái sử dụng, các sản phẩm làm sạch và khử trùng an toàn hơn, v.v. Để đủ điều kiện, các doanh nghiệp phải hoàn thành cấp công nhận đầu tiên trong Chương trình Doanh nghiệp Xanh. [Đăng ký](#) ngay hôm nay - các khoản giảm giá có sẵn trên cơ sở ai đến trước phục vụ

trước trong thời gian còn tiền. Để biết thêm thông tin, hãy gửi email tới [kevin.kumatata@sfgov.org](mailto:kevin.kumatata@sfgov.org).

### Gia hạn

Chương trình cứu trợ hóa đơn tiện ích Ủy ban tiện ích công cộng San Francisco đã gia hạn chương trình cứu trợ hóa đơn của họ thêm 6 tháng, đến hết ngày 30 tháng 6 năm 2021, để giúp các doanh nghiệp nhỏ và khách hàng phi lợi nhuận tiết kiệm tới 20% hóa đơn nước và nước thải. [Nộp đơn tại đây](#).

---

### NGUỒN LỰC:

Đối với địa phương và Nhà nước **vaccine i thông tin chảy**, bấm : [San Francisco](#) | [California](#)

- Sống hay làm việc tại SF? [Đăng ký](#) để nhận thông báo khi bạn đủ điều kiện nhận vắc xin.

Nhận **PPE thiết bị bảo vệ cá nhân** của bạn từ các nhà cung cấp địa phương. Để được thêm vào danh sách, hãy gửi email tới [sfsfb@sfgov.org](mailto:sfsfb@sfgov.org).

Địa phương Coronavirus (COVID-19) **Orders sức khỏe** được tìm thấy [ở đây](#). **Sức khỏe Chỉ thị** cho các hoạt động kinh doanh có thể được tìm thấy [ở đây](#). **Câu hỏi Thường Gặp** về Lệnh Y tế được đăng trên [trang web](#) của Luật sư Thành phố.

Các **tuyên bố** của Mayoral liên quan đến COVID-19 được tìm thấy [tại đây](#) và các **thông cáo báo chí** của Mayoral được tìm thấy [tại đây](#).

B e cảnh báo về các âm mưu **gian lận** tiềm ẩn liên quan đến các chương trình kích thích kinh tế. Để báo cáo gian lận và gian lận liên quan đến chương trình SBA, [hãy nhấp vào đây](#). Văn phòng Tổng chưởng lý cũng đã cung cấp thông tin và tài nguyên liên quan đến các trò gian lận coronavirus [tại đây](#).

311 là trung tâm dịch vụ khách hàng chính của SF. Gửi [yêu cầu trực tuyến](#) hoặc gọi quay số **3-1-1 (trong SF) hoặc 415-701-2311**. Để biết thông tin cập nhật về văn bản chính thức của thành phố, hãy soạn tin " COVID19SF " gửi 888-777.

---

Để cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfsfb.org/subscribe-small-business-e-news>.